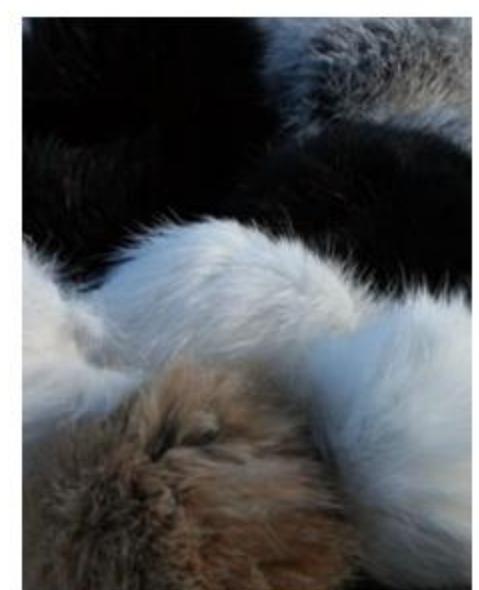
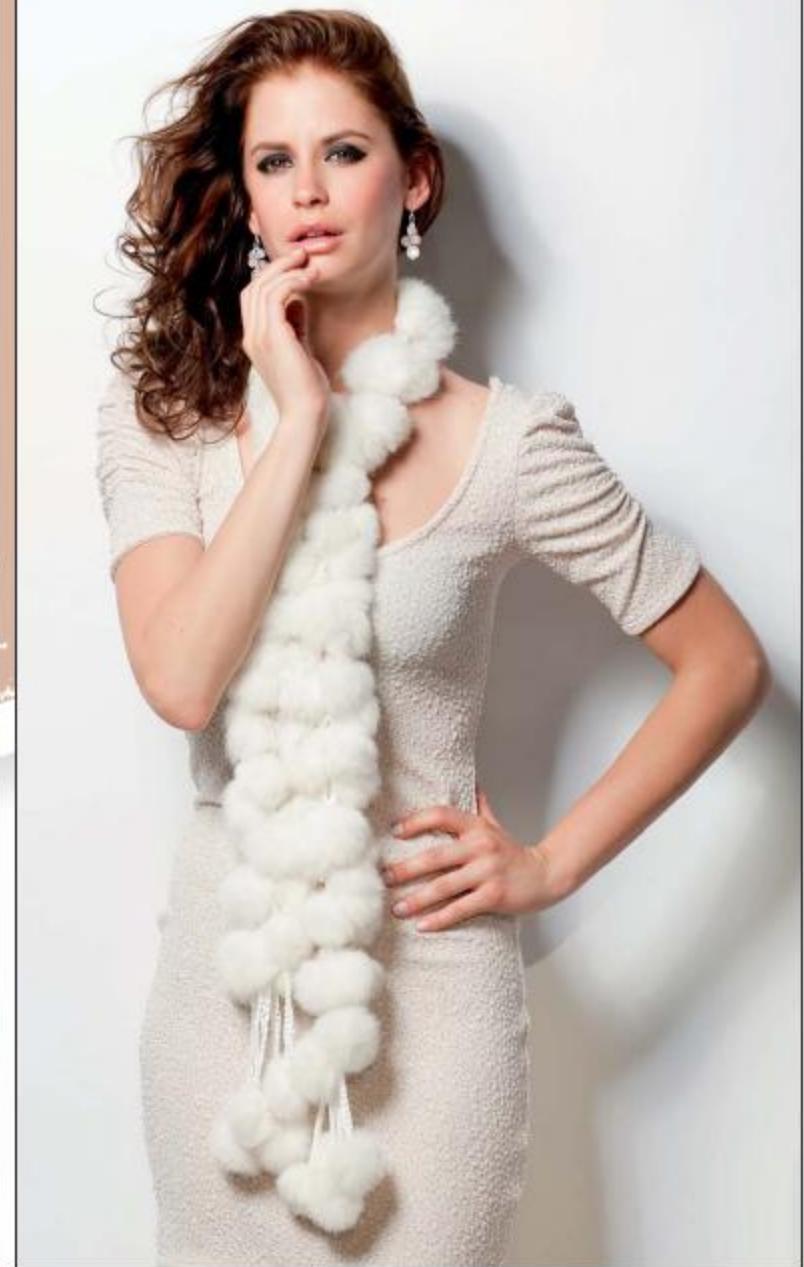


# Artesanía THELMA

by **Katia**

*Rabbit fur pompon*



**Rabbit fur**

FIL KATIA, S.A.

Av. Catalunya s/n · 08296 Castellbell i el Vilar

BARCELONA · SPAIN · [www.katia.es](http://www.katia.es)

N.I.F.: A-61798955



# THELMA



## TRICOTAR CON THELMA

Observar que cada pompón tiene una anilla para enhebrar el hilo.

### LABOR A GANCHILLO

Después del inicio de la labor, con la lana según se indique en cada caso, se trabajará de la siguiente manera:  
 Coger un pompón y buscar la anilla.  
 Pasar el ganchillo por dentro de la anilla.  
 Recoger baga (del hilo que se utilice en cada caso).  
 Hacer un punto de cadeneta.  
 Con esta operación ya queda el pompón sujeto en el lugar correspondiente.  
 Tener la precaución al hacer esta operación, de llevar la lana un poco sujetada para que el pompón no quede colgando.  
 Seguir trabajando los puntos indicados de la labor, todos los pompones se sujetan de la misma manera.

### LABOR CON AGUJAS DE TRICOTAR

Enhebrar el inicio de la lana (la que se indique en cada caso) a una aguja lanera un poco gruesa.

Pasar la aguja por la anilla de cada pompón y .....

### ENHEBRAR UN MAXIMO DE 20 POMPONES

Tener la precaución de que los pompones no queden agrupados para que no se enreden entre sí.

Dejar libre entre pompón y pompón unos 20 cms.

A partir del pompón nº 20 dejar libre unos 3 mts de lana para poder iniciar el montaje de la prenda.

Al llegar al punto de la colocación del pompón, según se indique en cada caso, llevar el pompón el máximo de cerca a la punta de la aguja derecha.

Clavar la aguja derecha en el siguiente punto.

Hacer un punto al derecho normal con la lana a partir del pompón (quedando así el pompón sujeto a la labor).

Al hacer esta operación tener la precaución de llevar la lana un poco tirante para que el pompón no quede demasiado suelto.

Seguir trabajando como corresponda, según la explicación del modelo en cada caso.

Todos los pompones se trabajan de la misma manera.

Al terminar de tejer los 20 pompones, CORTAR LA LANA.

Volver a enhebrar 20 pompones más y hacer la misma operación.

**No es aconsejable pasar mas de 20 pompones, dificulta la rapidez en la confección.**

### INSTRUCCIONES DE LAVADO

Lavar la prenda a mano con movimientos suaves.

No escurrir en exceso.

Secar en posición horizontal

Antes de su secado total, para una correcta recuperación del volumen de los pompones, es aconsejable acabar de secar los mismos, con un secador de mano y aire caliente.

## WORKING WITH THELMA

Note that each pompom has a loop with which to thread onto the yarn.

### CROCHET WORK

After beginning the work, with the yarn indicated in each case, work as follows:

Pick up a pompom and locate the loop.

Insert the crochet hook through the pompom loop.

Pull up a loop of the yarn used in each case.

Chain 1.

In this way the pompom will be secured in the corresponding place.

Take care that the yarn is held rather tightly so that the pompom does not hang down.

Continue working the stitches indicated in the pattern. All the pompons are secured in the same way.

### WORKING WITH KNITTING NEEDLES

Thread the beginning of the yarn indicated in each case onto a quite thick yarn needle.

Pass the needle through the loop of each pompom and .....

### THREAD A MAXIMUM OF 20 POMPOMS

Take care that the pompones are not grouped together so that they do not become entangled.

Leave about 8" free between each pompom.

After pompom no. 20, leave about 3 1/4 yards of yarn free to cast on the stitches and begin the garment.

On reaching the point where the pompom is placed, as indicated in each case, take the pompom as near as possible to the point of the right-hand needle.

Insert the right-hand needle in the following stitch.

Work a normal knit stitch with the yarn after the pompom; the pompom will then be secured to the work.

Take care that the yarn is held rather tightly so that the pompom is not too loose.

Continue working following the instructions of the model in each case.

All the pompones are worked in the same way.

When you have finished knitting the 20 pompones, CUT THE YARN.

Thread 20 more pompones and repeat the same procedure.

**It is not advisable to use more than 20 pompones at the same time as this will slow down the work.**

### WASHING INSTRUCTIONS

Wash the garment gently by hand.

Do not wring out too much.

Dry flat.

Before the garment is totally dry, to fully recover the volume of the pompones it is advisable to finish drying them with a hairdryer on a hot setting.



## TRAVAILLER AVEC LA QUALITE THELMA

Tenir en compte que chaque pompon a un anneau pour enfiler le fil.

### OUVRAGE AU CROCHET

Après le début de l'ouvrage, avec la laine indiquée pour chaque cas, travailler de la façon suivante:

Prendre un pompon et chercher l'anneau.

Faire passer le crochet à travers l'anneau.

Reprendre la boucle. (du fil utilisé dans chaque cas).

Travailler une maille chaînette.

De cette façon le pompon se retrouve à l'emplacement qui lui correspond.

Ayez la précaution en faisant cette opération de tirer un peu sur la laine de façon à ce que le pompon ne pende pas.

Continuer en travaillant les points indiqués de l'ouvrage. Tous les pompons s'attachent de la même façon.

### OUVRAGE AVEC LES AIGUILLES A TRICOTER

Enfiler le début de la laine (celle indiquée pour chaque cas) sur une aiguille à laine un peu grosse.

Faire passer l'aiguille dans l'anneau de chaque pompon et....

### ENFILER UN MAXIMUM DE 20 POMPONS

Ayez la précaution de ne pas trop regrouper les pompons afin qu'ils ne s'emmêlent pas entre eux.

Laisser un espace de 20 cm. entre chaque pompon.

A partir du 20ème pompon, laisser 3 mètres de laine afin de pouvoir commencer le montage de l'ouvrage.

Arrivé au point de l'emplacement du pompon, selon indiqué pour chaque cas, placer le pompon le plus près possible de la pointe de l'aiguille droite.

Piquer l'aiguille droite dans la m. suivante.

Faire une maille à l'endroit normalement avec la laine à partir du pompon (de cette façon le pompon se retrouve unit à l'ouvrage).

Ayez la précaution en faisant cette opération de tirer un peu sur la laine de façon à ce que le pompon ne soit pas trop lâche.

Continuer en travaillant comme correspond, selon l'explication du modèle pour chaque cas.

Tous les pompons se travaillent de la même façon.

Après avoir travaillé les 20 pompons, COUPER LA LAINE.

Enfiler de nouveau 20 pompons et répéter la même opération.

**Il n'est pas conseillé de travailler plus de 20 pompons, car cela entraîne la rapidité du travail.**

### INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Laver l'ouvrage à la main en faisant des mouvements doux.

Ne pas trop essorer.

Sécher en position horizontale.

Avant le séchage total, pour une meilleure récupération du volume des pompons, il est conseillé de finir le séchage des pompons avec un séchoir à main et à l'air chaud.

## WERKEN MET THELMA

Elke pompoen heeft een lus voor het doorhalen van het garen.

### HAAKWERK

Ná het begin van het werk, met het aangegeven garen voor elk werkstuk, als volgt te werk gaan:

Neem een pompoen en zoek de lus.

Haal de haaknaald door de lus.

Neem een draad op (van het garen dat gebruikt wordt voor het werkstuk)

Haak een losse.

Ná deze handeling staat de pompoen al vast op de overeenkomende plaats.

Houdt er rekening mee dat bij deze handeling het garen iets strak gehouden moet worden zodat de pompoen niet los hangt.

Werk verder met de steken die aangegeven zijn voor het werkstuk, alle pompoen worden op dezelfde manier vastgehaakt.

### BREIWERK

Haal het begin van het garen (dat gebruikt wordt voor het werkstuk) door een grote wolnaald.

Haal de naald door de lus van elke pompoen en.....

### HAAL DE NAALD DOOR MAXIMAAL 20 POMPOENEN

Houdt er rekening mee dat de pompoenen niet in een groep vallen zodat deze niet om elkaar heen wikkelen.

Laat tussen de pompoenen een afstand vallen van ongeveer 20 cm.

Vanaf pompoen nr. 20, ongeveer 3 meter garen vrij laten vallen voor het beginnen met het opzetten van de steken voor het werkstuk.

Wanneer aangekomen bij de bevestiging van de pompoen, zoals aangegeven wordt voor elk werkstuk, de pompoen zo dicht mogelijk naar de punt van de rechter breinaald halen.

Steek de rechteraald in de volgende steek.

Brei een steek normaal rechts met het garen vanaf de pompoen (op deze manier staat de pompoen vast aan het werk).

Bij deze handeling er rekening mee houden dat het garen iets strak gehouden moet worden zodat de pompoen niet te los valt.

Brei verder zoals overeenkomt met de beschrijving van het werkstuk.

Alle pompoen worden op dezelfde manier verwerkt.

Ná het breien van de 20 pompoenen, DE DRAAD AFKNIPPEN.

Hierna opnieuw de wolnaald door 20 pompoenen meer halen en bovenstaande handeling herhalen.

**Het wordt aangeraden om met niet meer dan 20 pompoenen te werken, dit verlaagt de snelheid van het werken.**

### WASINSTRUCTIES

Het werkstuk moet voorzichtig met de hand gewassen worden.

Niet te veel uitwringen.

Horizontaal drogen.

Alvorens het compleet drogen, voor een juist herstel van het volume van de pompoenen, wordt aangeraden de pompoenen te drogen met een fohn en warme lucht.

# Bases para aprender a tejer / Learning the basic stitches

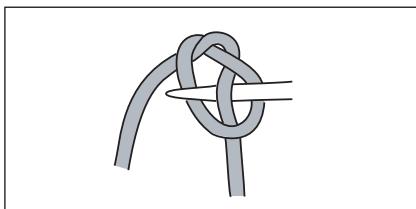
## Les bases du tricot / Basis om te leren breien

### INICIACIÓN AL PUNTO DE MEDIA / INTRODUCTION TO KNITTING

### INITIATION AUX POINTS DE TRICOT / BEGINNEN MET BREIEN

#### FORMAS DE EMPEZAR / CASTING ON / POUR COMMENCER / BEGINVORMEN

##### Montado Simple / Simple cast on Montage simple / Simpele opzet

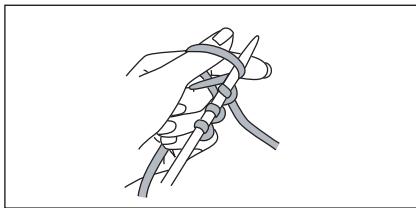


Del ovillo sacar la cantidad de hilo correspondiente a 3 veces la medida del ancho que debe medir la prenda que vaya a tejer, hacer un nudo sobre la aguja como indica el dibujo, con ambas manos estirar de cada hilo para que quede una anilla alrededor de la aguja, ésta anilla será el primer punto.

Pull out a length of yarn 3 times the width of the piece you are going to make. Tie a slip knot, and place this knot on the needle to form the first stitch. Hold needle in the right hand.

Sortir de la pelote la longueur de fil correspondant à 3 fois la largeur du vêtement à tricoter, faire un noeud sur l'aiguille comme indiqué sur la figure et avec les deux mains, tirer sur les deux bouts du fil, pour former un anneau autour de l'aiguille. La première maille est formée.

Haal een draad uit de bol garen, 3 maal de breedte van het te breien werkstuk, maak een knoop op de naald zoals aangegeven op het figuur, met beide handen elke draad aantrekken zodat er eenlusje gevormd wordt rondom de naald, ditlusje is de eerste steek.



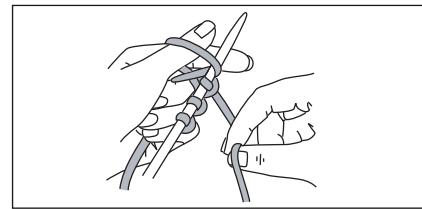
Queda un hilo a cada lado de la aguja, el que sale del ovillo se sujetta con la mano derecha y el otro en la mano izquierda, con la mano izquierda formar una anilla y clavar la aguja en el centro.

The two strands coming from the slip knot will form an upside down V. With the loose end of the yarn toward you and the yarn coming from the ball away from you, separate the two strands

with the thumb and first finger of your left hand, then gather the ends of the yarn with the remaining fingers of your left hand.

On a une extrémité du fil de chaque côté de l'aiguille. Saisir le fil sortant de la pelote de la main droite et l'autre de la main gauche. Former un anneau de la main gauche et piquer l'aiguille au centre.

Er valt een draad aan elke kant van de naald, de draad die uit de bol komt wordt vastgehouden met de rechterhand en de andere draad met de linkerhand, met de linkerhand eenlusje vormen en de naald in het midden insteken.

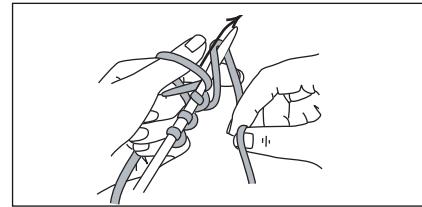


Con la mano derecha coger el hilo y pasarlo por encima de la aguja, sin soltar la anilla formada con la mano izquierda.

Insert the tip of the right hand needle under the yarn around the thumb.

De la main droite, prendre le fil et le passer par-dessus l'aiguille, sans lâcher l'anneau de la main gauche.

Met de rechterhand de draad nemen en deze over de naald halen, hierbij het gevormde lusje met de linkerhand niet loslaten.

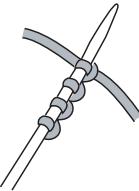


Con la mano izquierda, pasar la anilla por encima de la punta de la aguja, manteniendo el otro hilo sujeto con la mano derecha.

Take needle over the yarn around the first finger and pull this strand of yarn through the loop on the needle.

De la main gauche, passer l'anneau par-dessus la pointe de l'aiguille, en maintenant l'autre fil de la main droite.

Met de linkerhand, hetlusje over de punt van de naald halen, hierbij de andere draad vasthouden met de rechterhand.



Estirar cada hilo con la mano correspondiente para ajustar el nuevo punto a la aguja. Repetir desde el segundo paso.

Drop yarn from thumb, then make another loop around thumb to tighten the stitch on the right hand needle. Repeat these 5 steps for the number of stitches required.

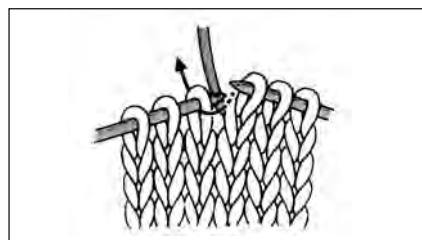
Étirer chaque fil d'une main, pour ajuster la nouvelle maille sur l'aiguille. Répéter à partir de la seconde étape.

Trek elke draad aan met de overeenkomende hand om de nieuwe steek op de naald te zetten.

Herhaal vanaf de tweede stap.

#### BASES PARA EL PUNTO DE MEDIA HOW TO WORK THE STITCHES LES BASES DU TRICOT BASIS VAN DE BREISTEKEN

##### Punto Derecho / Knit Stitch Maille à l'endroit / Steek rechts

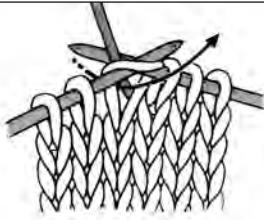


Con el hilo detrás de la labor. Clavar la aguja derecha en el centro del primer punto de la ag. izquierda, pasando la ag. por delante del punto.

Holding yarn with the right hand, in back of the needles, slip point of right hand (RH) needle from front to back into the front of first stitch on left hand (LH)needle.

Avec le fil derrière l'ouvrage, piquer l'aiguille droite au centre de la première maille de l'aiguille gauche, en passant l'aig. devant la maille.

Met de draad aan de achterkant van het werk, de rechternaaal insteken in het midden van de eerste steek van de linkernaal, haal hierbij de naald vóór de steek.

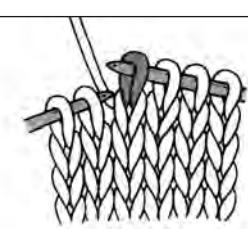


Con la mano derecha pasar el hilo por encima de la ag. derecha y sujetarlo para que no se suelte (queda un bucle sobre la ag.). Retirar la ag. derecha hacia atrás, haciendo pasar el bucle por el interior del punto de la ag. izquierda.

Bring yarn under and around RH needle (counter clockwise when looking at point of RH needle).

De la main droite, prendre le fil, le passer par-dessus l'aiguille, et le maintenir (une boucle se forme sur l'aig.). Retirer l'aig. vers l'arrière, en faisant passer la boucle dans la maille de l'aig. gauche.

Met de rechterhand de draad over de rechternaald halen en vasthouden zodat deze draad op de naald blijft (er komt eenlus op de rechternaald). Trek de rechternaald naar achter en haal hierbij de lus door de binnenkant van de steek op de linkernaald.



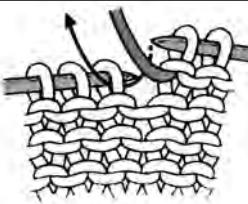
Una vez pasado el bucle soltar el punto de la aguja izquierda, queda formado un nuevo punto en la ag. derecha.

Keeping loop on RH needle, slip needle and loop to front, making 1 stitch on RH needle; drop used loop from LH needle.

Une fois la boucle passée, lâcher la maille de l'aig. gauche, une nouvelle maille se forme sur l'aig. droite.

Wanneer de lus door de steek gehaald is, de steek van de linkernaald laten vallen. Er is een nieuwe steek gevormd op de rechternaald.

## Punto Revés / Purl Stitch Maille à l'envers / Steek aversechts

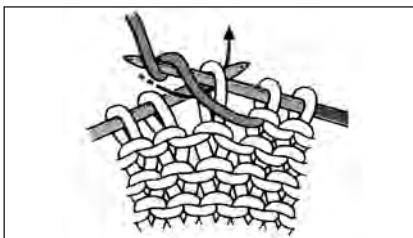


Con el hilo por delante de la labor. Clavar la aguja derecha en el centro del primer punto de la ag. izquierda, pasando la ag. por detrás del punto.

Holding yarn with the right hand, in front of needles, slip point of RH needle from back to front into the front of first stitch on LH needle.

Avec le fil devant l'ouvrage, piquer l'aiguille droite au centre de la première maille de l'aiguille gauche, en passant l'aig. derrière la maille.

Met de draad aan de voorkant van het werk, de rechternaald insteken in het midden van de eerste steek van de linkernaald, haal hierbij de naald achter de steek.

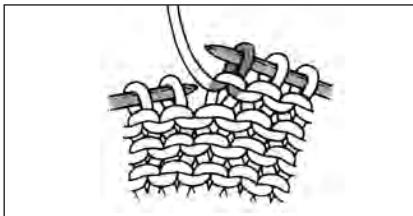


Con la mano derecha pasar el hilo por encima de la ag. derecha, mantenerlo hacia arriba y sujetarlo para que no se suelte (queda un bucle sobre la ag.). Retirar la ag. derecha hacia atrás, haciendo pasar el bucle por el interior del punto de la ag. izquierda.

Bring yarn up, over and around RH needle (counter clockwise when looking at point of RH needle).

De la main droite, prendre le fil et le passer par-dessus l'aiguille, et le maintenir (une boucle se forme sur l'aig.). Retirer l'aig. droite vers l'arrière, en faisant passer la boucle dans la maille de l'aig. gauche.

Met de rechterhand de draad over de rechternaald halen, naar boven houden en vasthouden zodat deze draad op de naald blijft (er komt eenlus op de rechternaald). Trek de rechternaald naar achter en haal hierbij de lus door de binnenkant van de steek op de linkernaald.



Una vez pasado el bucle soltar el punto de la aguja izquierda, queda formado un nuevo punto en la ag. derecha.

Keeping loop on RH needle, slip needle and loop to back, making 1 stitch on RH needle; drop used loop from LH needle.

Une fois la boucle passée, lâcher la maille de l'aig. gauche, une nouvelle maille se forme sur l'aig. droite.

Wanneer de lus door de steek gehaald is, de steek van de linkernaald laten vallen. Er is een nieuwe steek gevormd op de rechternaald.

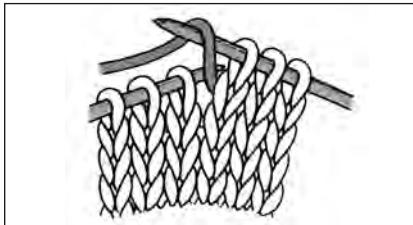
## Hebra o Baga / Yarn Over Jeté / Draadomslag

Es añadir puntos para formar calados.

Yarn overs (YO), make an open hole, used to increase 1 stitch or to form openwork patterns.

Il s'agit d'ajouter les mailles pour former des jours.

Dit is het toevoegen van steken om zo gaatjes te vormen.

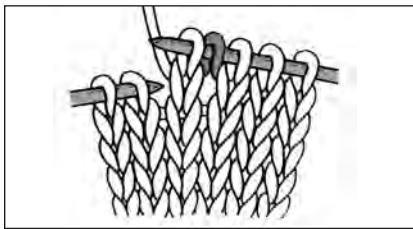


Poner el hilo delante de la labor, pasarlo por encima de la aguja derecha.

To make a YO between two knit stitches, bring yarn between needles, then over the RH needle. To make a YO between two purl stitches, take yarn over RH needle then between needles to front.

Placer le fil devant l'ouvrage et le passer par-dessus l'aig. droite.

Zet de draad aan de voorkant van het werk en haal de draad over de rechternaald.

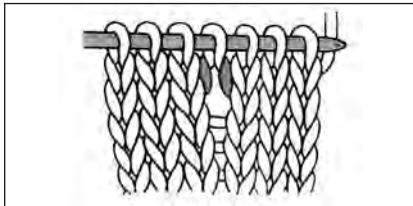


Trabajar el siguiente punto de la aguja izquierda. La hebra o baga queda como un punto más en la aguja, pero en la base de la hebra o baga queda formado un hueco (calado).

After working the next stitch on LH needle, the YO is a loop over the RH needle.

Tric. la maille suivante de l'aiguille gauche. Le jeté est une maille de plus sur l'aiguille, mais avec un jour à la base.

Brei de volgende steek van de linkernaald. De draadomslag zal hierna een steek meer vormen op de naald, maar bij de basis van de draadomslag vormt zich een gaatje.



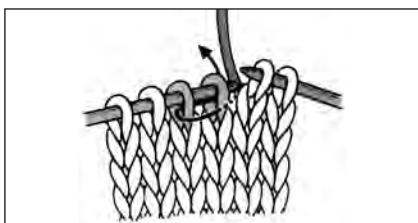
En la siguiente vta trabajar la hebra o baga igual que los otros puntos de la aguja, de esta forma se ha aumentado 1 p.

On the next row, purl or knit the YO, as indicated in the instructions. The YO will be an increased stitch, unless a stitch is decreased to maintain the same number of stitches.

Au rg suivant, tric. le jeté comme les autres mailles, ce qui revient à augmenter d'une maille.

In de volgende naald, de draadomslag idem breien zoals de andere steken van de naald, op deze manier is er één steek gemerenderd.

### Dos puntos juntos derecho Knitting two stitches together 2 mailles ensemble à l'endroit Twee steken rechts samenbreien

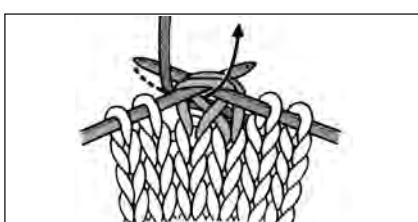


Clavar la aguja derecha en los 2 primeros p. de la ag. izquierda para trabajar al derecho (de izquierda a derecha).

Going into the 2nd stitch on LH needle first, slip two stitches on RH needle instead on one stitch.

Piquer l'aiguille droite dans les 2 premières mailles de l'aiguille gauche pour tric. à l'end. (de gauche à droite).

Steek de rechternaald in de 2 eerste steken van de linkernaald om rechts te breien (van links naar rechts).

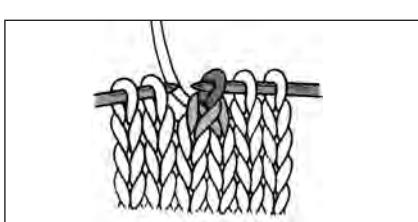


Poner hilo sobre la aguja derecha y pasar a través de los 2 p.

Work the two stitches together, as if they were one stitch.

Passer le fil sur l'aig. droite et le passer dans les 2 mailles.

Zet een draad op de rechternaald en haal deze door de 2 steken.



Tener en cuenta que al trabajar 2 p. juntos derecho, quedará 1 p. menos en el número total de puntos.

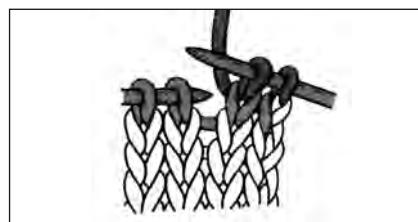
Working two stitches together will decrease 1 st in the total number of stitches.

Tenir compte du fait qu'en tricotant 2 m. ensemble à l'end., il reste 1 maille de moins sur le total des mailles.

Houdt er rekening mee, dat bij het samenbreien van 2 steken rechts, zal er 1 steek minder zijn in het totaal aantal steken.

### FORMAS DE CERRAR / BINDING OFF POUR TERMINER / AFKANTVORMEN

#### Cerrado Simple / Simple Bind Off Rabattre simplement Simpel afkanten



Pasar el primer p. sin hacer y trabajar el siguiente al derecho.

Slip 1 stitch to RH needle as if to purl it., knit next stitch on LH needle.

Glisser la première m. sans la tricoter, puis tric. la maille suivante à l'endroit.

Laat de eerste steek zonder te breien overgliden en brei de volgende steek rechts.

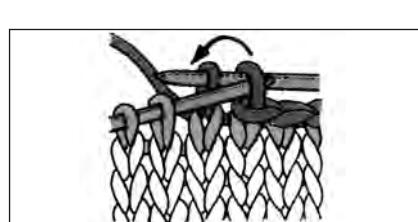


Con la ag. izquierda tomar el p. sin hacer de la ag. derecha y pasarlo por encima del p. derecho.

Using tip of LH needle, pass the second stitch on RH needle over the new stitch.

Avec l'aig. gauche, prendre la maille glissée sur l'aig. droite, et la passer par-dessus la m. à l'end.

Met de linkernaald, de ongebr. steek van de rechternaald opnemen en deze over de rechtse steek halen.

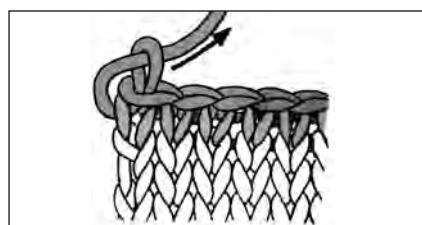


Tejer otro p. al derecho, con la ag. izquierda tomar el 1º p. de la ag. derecha y pasar por el p. derecho, de esta forma en la ag. derecha sólo queda 1 p.

Knit next st on LH needle, pass the second stitch on RH needle over the new stitch. Repeat this process until no stitches remain on LH needle, and only one stitch is on RH needle.

Tric. une nouvelle maille à l'end. et avec l'aig. gauche, prendre la 1ère maille de l'aig. droite et la passer par-dessus la m. à l'end. Il ne reste plus qu'une maille sur l'aiguille droite.

Brei nog een steek rechts, met de linkernaald de 1e steek van de rechternaald opnemen en over de rechtse steek halen. Op deze manier staat er slechts 1 steek op de rechternaald.



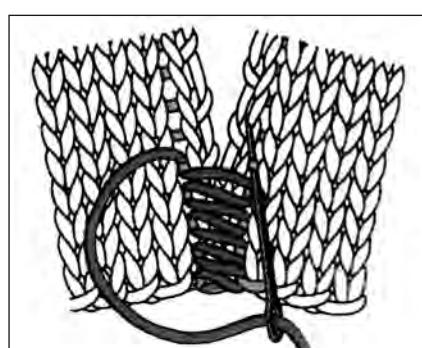
Una vez cerrados todos los p. cortar el hilo, pasarlo por el último p. y tirar para que quede fijado y no se suelte.

After all stitches have been bound off, cut yarn and pass end of yarn through the remaining stitch on the RH needle before slipping it off.

Une fois toutes les mailles rabattues, couper le fil, le passer dans la dernière maille et tirer pour l'arrêter.

Wanneer alle steken afgekant zijn, de draad afknippen en deze door de laatste steek halen. Strak aantrekken zodat deze steek vast afgekant is en niet uit kan rafelen.

### Punto de Lado / Side Seams Point de côté / Platte steek



Para que las costuras queden planas y los puntos alineados, coser por el derecho clavando la aguja en cada punto de uno y otro lado.

With the right side of each piece facing you, work back and forth from one piece to the other, picking up the inside edge of the first row of stitches. If one piece has more rows than the other, go into the same stitch twice on the piece with less rows, rather than skip a stitch on the piece with the more rows. Keep the seam the same tension as the knitting.

Pour obtenir des coutures plates et des mailles bien alignées, coudre sur l'endroit en piquant l'aiguille dans chaque maille des deux morceaux.

Om platte naden en steken in één lijn te krijgen, aan de goede kant van het werk dichtnaaien en hierbij de naald in elke steek van één kant en de andere kant insteken.

# Puntos básicos de ganchillo / Basic Crochet Stitches

## Points de base au crochet / Basissteken haakwerk



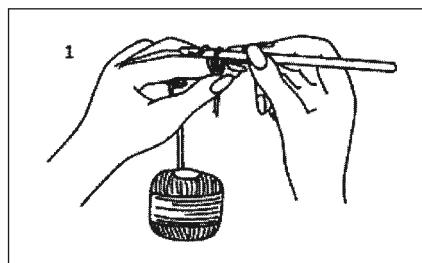
### Punto cadena / Chain st: (ch) Maille chaînette / Losse

Es la base de inicio de todas las labores. Casi todas las labores empiezan con puntos de cadena. Si está usted entrando por primera vez en el mundo del ganchillo, le aconsejamos hacer las cadenetas de inicio con un ganchillo un nº más grueso que el que se va a utilizar para desarrollar el modelo. La primera vuelta de la labor resulta ser la más complicada por no tener base, para sujetar la labor será mejor que los puntos de cadena sean más flojos para clavar el ganchillo con mayor comodidad.

Chain st is the base for most stitches. Since every stitch must be fastened to another stitch, a chain is usually the first row in most designs, and must be made loosely so the row will not be distorted when the following row is added. Chains are also used to connect more complicated stitches in openwork patterns.

Appelée également "maille en l'air", c'est le point de départ de tout ouvrage au crochet. La plupart des modèles commencent par des mailles chaînette. S'il s'agit de la première fois que vous abordez le monde du crochet, nous vous conseillons de faire les mailles chaînette de départ avec un crochet plus gros (numéro plus élevé) que celui utilisé pour l'ensemble de l'ouvrage prévu. Le premier rang de l'ouvrage est le plus compliqué à réaliser, du fait qu'il n'y a aucune base existante. Il convient de travailler souplement, pour que les mailles chaînette ne soient pas trop serrées, afin de pouvoir ensuite y piquer le crochet plus aisément.

Deze steek is de basis voor het beginnen met haken. Bijna alle werkstukken beginnen met lossen. Indien U voor het eerst de haakwereld intreedt, raden wij U aan de beginlossen te haken met een grotere haaknaald dan aangegeven voor het te haken model. De eerste naald van het werk is het moeilijkst omdat er geen basis is om het werk vast te houden, het is daarom beter om de lossen heel los te haken om zo de haaknaald gemakkelijker in te kunnen steken.



Sujetar el extremo del hilo entre los dedos pulgar e índice de la mano izquierda, pasar el hilo por encima del índice y entre el meñique y el anular.

Sujetar el ganchillo como si fuera un lápiz con los dedos pulgar e índice de la mano derecha.

Hold hook in right hand, with end of yarn.

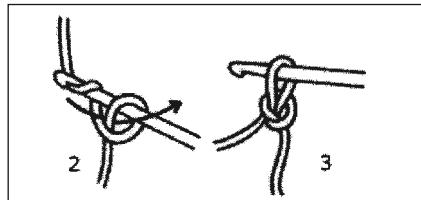
Have strand of yarn come over first finger of left hand. Yarn can be wrapped around little finger of left hand to provide the correct tension.

Tenir le bout du fil entre le pouce et l'index de la main gauche, passer le fil sur l'index, puis entre l'annulaire et le petit doigt.

Saisir le crochet, comme s'il s'agissait d'un crayon, entre le pouce et l'index de la main droite.

Het uiteinde van het garen tussen de duim en wijsvinger van de linkerhand houden, haal de draad over de wijsvinger en tussen de pink en ringvinger.

De haaknaald vasthouden alsof dit een potlood is met de duim en wijsvinger van de rechterhand.

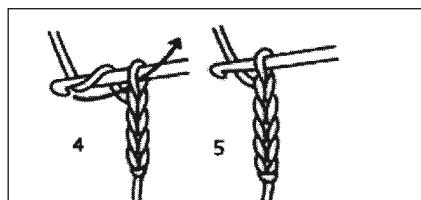


Formar una anilla con el hilo, poner hilo sobre el ganchillo y sujetándolo con el gancho, tirar del ganchillo hacia atrás pasando el hilo a través de la anilla, se ha formado un punto de cadena.

Make a reversed loop of yarn on hook, pick up strand of yarn with hook and pull through the crossed loop to form a slip stitch, as shown in figure 3.

Former une boucle, passer le fil sur le crochet et ramener ce fil à travers la boucle en tirant sur le crochet. La maille chaînette est formée.

Vorm eenlus met de draad, zet de draad op de haaknaald en met de haak van de haaknaald deze draad naar achter trekken door de lus, er is een losse gevormd.



Repetir siempre esta operación hasta tener el número de puntos de cadena necesarios. Casi todos los trabajos a ganchillo empiezan con una tira o un anillo a punto de cadena.

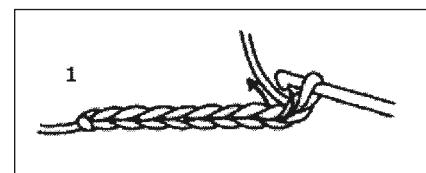
Wrap yarn over the hook and pull through the loop already on the hook to make 1 chain st. Repeat this process for each chain st, as shown in figure 5. NOTE: When counting number of chains made, do not count loop that is still on hook. Each ch is a complete st.

Répéter la séquence pour obtenir le nombre de mailles chaînette nécessaire. La quasi-totalité des ouvrages au crochet débutent par un cordon, ou un anneau, en mailles chaînette.

Herhaal steeds deze handeling tot het benodigd aantal lossen verkregen is. Bijna alle haakwerken beginnen met een ketting lossen of een ring lossen.



### Punto Bajo Single crochet: (sc) Maille serrée Vaste

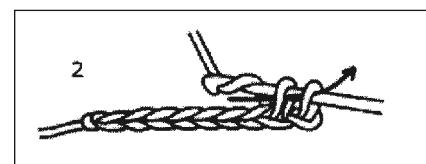


Hacer una tira a punto de cadena, clavar el ganchillo en la 2ª cadena a partir del ganchillo.

After making a chain of several sts, insert hook into 2nd ch from hook.

Confectionner une chaînette (en m. chaînette), puis piquer le crochet dans la 2e m. chaînette à partir du crochet.

Haak een ketting lossen, steek de haaknaald in de 2e losse vanaf de haaknaald.

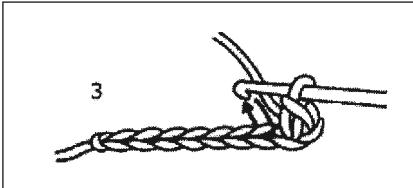


Poner hilo sobre el ganchillo y pasar a través del p. de cadena, quedan 2 anillas en el ganchillo, poner de nuevo hilo en el ganchillo y pasar a través de las 2 anillas.

Wrap yarn over hook and draw through one loop on hook = 2 loops remain on hook: yarn over hook again and draw through the two loops on hook.

Passer le fil sur le crochet, et le ramener à travers la m. chaînette, on obtient 2 boucles sur le crochet. Passer de nouveau le fil sur le crochet, et ramener le brin dans les 2 boucles.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de losse, er staan 2 lussen op de haaknaald, zet opnieuw een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 2 lussen.

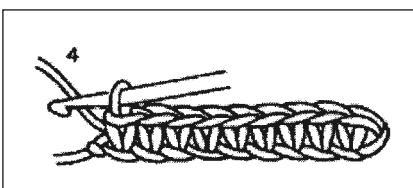


Se ha formado un punto bajo, para hacer otro punto clavar el ganchillo en el siguiente p. de cadeneta y repetir la operación del 2º paso.

To make next sc, insert hook into next ch and repeat instruction #2.

La maille serrée est formée. Pour former une seconde maille, piquer le crochet dans la m. chaînette suivante, puis répéter la séquence à partir du point 2.

Er is een vaste gevormd, om nog een vaste te haken, de haaknaald in de volgende losse ins teken en de handeling van stap 2 herhalen.

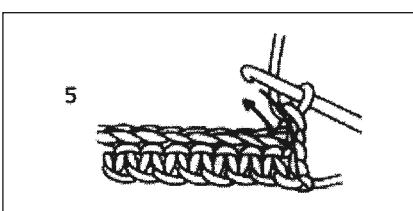


Trabajar 1 p. bajo en cada p. de cadeneta, al terminar todos los p. dar la vuelta a la labor, de manera que el tejido quede de nuevo a la izquierda.

To continue in single crochet, insert hook in each of the next chains, and after making last sc, ch 1 and turn work to begin next row.

Croch. 1 m. serrée dans chaque m. chaînette. Une fois toutes les mailles formées, retourner l'ouvrage, de manière à le placer sur la gauche du crochet.

Haak 1 vaste in elke losse, bij het beeindigen van alle steken, het werk keren, op deze manier valt het werk opnieuw aan de linkerkant.

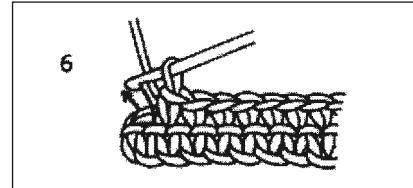


Empezar la siguiente v. con un punto de cadeneta y continuar trabajando 1 p. bajo sobre cada uno de los p. bajos de la vta anterior.

Insert hook underneath the two top loops of the last sc made and work figure 1, drawing yarn through two threads instead of 1. NOTE: If instructions call for working through front loops only or back loops only, insert hook only through the front loop or only through the back loop, then work figure 1.

Commencer le rg suivant par une m. chaînette, et continuer par 1 m. serrée dans chacune des m. serrées du rg précédent.

Begin de volgende naald met 1 losse en haak hierna 1 vaste op elk van de vasten van de voorafgaande naald.



Trabajar el último p. sobre la cadeneta de inicio de la vta anterior.

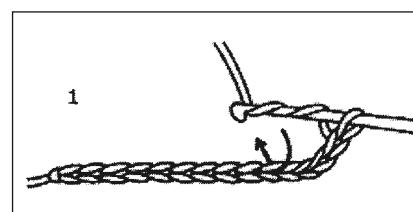
Last stitch is worked through the ch 1 you made before turning to work this row.

Croch. la dernière m. sur la première m. chaînette du rg précédent.

Haak de laatste st. op de beginlosse van de voorafgaande naald.



### Punto Alto doble Triple crochet: (trc) Double bride Dubbel stokje

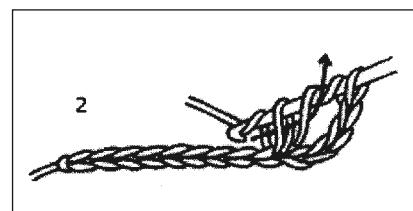


Poner 2 vueltas de hilo alrededor del ganchillo, clavar el ganchillo en el 5º p. de cadeneta a partir del ganchillo.

After making basic chain, wrap yarn over hook two times and insert hook in 4th complete ch from hook.

Enrouler 2 fois le fil autour du crochet, puis piquer le crochet dans la 5e m. chaînette à partir du crochet.

Wikkel de draad 2 maal om de haaknaald, steek de haaknaald in de 5e losse vanaf de haaknaald.



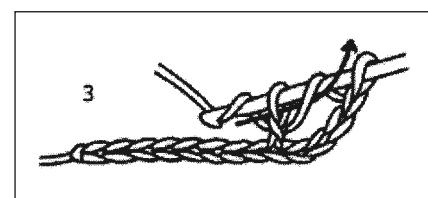
Poner hilo y pasar a través de la primera anilla del ganchillo, poner hilo y pasar a través de las primeras 2 anillas, quedan 3 anillas.

Wrap yarn over hook and draw through two loops = 3 loops remain on hook.

Passer le fil sur le crochet, et le ramener à travers la première boucle du crochet. Passer de

nouveau le fil et le ramener à travers les 2 premières boucles. On obtient 3 boucles.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste lus van de haaknaald, zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste 2 lussen, er zijn hierna 3 lussen.

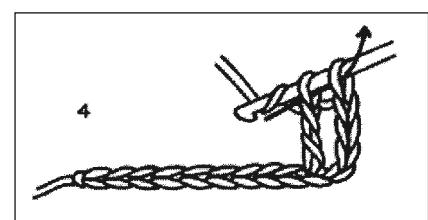


Poner hilo, pasar a través de 2 anillas, quedan 2 anillas.

Wrap yarn over hook and draw through 2 loops = 2 loops remain on hook.

Passer le fil sur le crochet, et le ramener à travers 2 boucles. On obtient 2 boucles.

Zet een draad op de haaknaald, haal deze draad door 2 lussen, er zijn hierna 2 lussen.

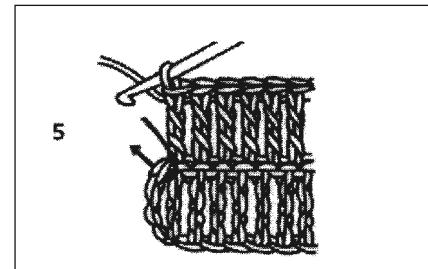


Poner hilo y pasar a través de las 2 anillas que quedan en el ganchillo.

Wrap yarn over hook and draw through 2 loops.

Passer le fil sur le crochet, et le ramener à travers les 2 boucles restantes.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 2 lussen die nog op de haaknaald staan.



Una vez terminada la vta, dar la vuelta a la labor y empezar la vta siguiente con 4 p. de cadeneta.

Last trc is worked through the top st of turning ch, and to continue, ch 4, turn and insert hook into both top loops of last worked trc.

Une fois le rg terminé, retourner l'ouvrage et commencer le rg suivant par 4 m. chaînette.

Wanneer de naald beeindigd is, het werk keren en de volgende naald beginnen met 4 lossen.



1

## THELMA/SEVILLA

español

### BUFANDA

**MEDIDAS:** Aprox. 140 cm. de largo (sin flecos)

#### MATERIALES

THELMA col.100: 104 pompones  
SEVILLA col. 3: 1 ovillo

Agujas de ganchillo	Puntos empleados
Nº 3,50 mm	- P. cadena (ver pág. de p. básicos) - P. fantasía (ver gráfico A)

#### REALIZACIÓN

Con **SEVILLA** a 2 hilos montar 19 p. de cadena y trab. según el gráfico A. Cuando tengamos 140 cm. aprox. (= 96 pompones) trab. las 2 últimas vtas. del gráfico y **rematar**.

#### CONFECCIÓN Y REMATE

**Flecos:** trab. en cada extremo de la bufanda 4 flecos de la siguiente manera:

Clavar el ganchillo en una esquina, trab. 10 cm. a p. cadena, introducir un pompon en el ganchillo y trab. 1 p. de cadena, trab. 10 cm. más de cadena y **rematar** clavando el ganchillo en el mismo sitio donde hemos comenzado.

Trab. 3 flecos más repartidos en el extremo de la bufanda.

Trab. igual en el otro extremo.

english

### SCARF

**SIZE:** Approx. 55" long (not counting fringe)

#### MATERIALS

THELMA: 104 pompons color no. 100  
SEVILLA: 1 ball color no. 3

Crochet Hook	Stitches
Size E (U.S.)/(3.50 metric)	- Crochet Chain (See Basic Instructions) - Pattern St (See Graph A)

#### INSTRUCTIONS

Using **2 strands** of **SEVILLA**, chain 19 and work following Graph A. When piece measures approx. 55" (96 pompons) work the last 2 rows of the Graph and **fasten off** and weave in ends.

#### FINISHING (MAKING UP)

**Fringe:** for fringe, work as follows at each end of the scarf:

Insert crochet hook in one corner, make a 3 7/8" chain, insert hook through pompon loop and chain 1, then make another 3 7/8" chain and **fasten off** inserting hook in the same place where you began.

Repeat 3 more times (4 times in total), distributing chains and pompons evenly along each end of the scarf.

français

### ECHARPE

**DIMENSIONS:** Approximativement 140 cm. de longueur (sans les franges).

#### FOURNITURES:

THELMA col. 100: 104 pompons.  
SEVILLA col. 3: 1 pelote.

#### Gráfico A

- |          |   |
|----------|---|
| <b>R</b> | Repetir   |
| •        | Introducir un pompon en el gancho y trab. 1 p. de cadena (ver instrucciones de tejer con THELMA labor a gancho) |
| ○        | 1 p. de cadena  |
| —        | 1 p. bajo   |
| †        | 1 p. alto doble   |

#### Graphique A

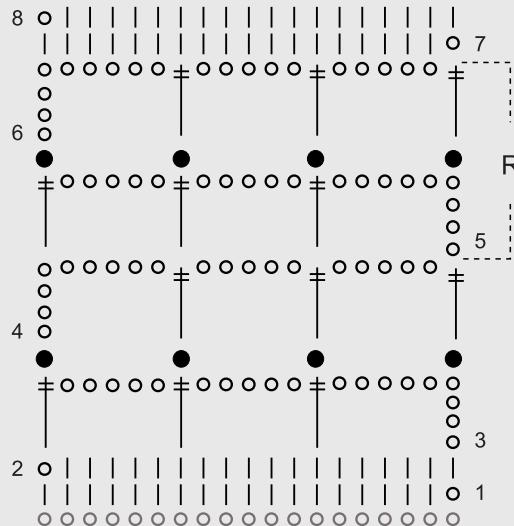
- |          |  |
|----------|--|
| <b>R</b> | Répéter  |
| •        | Introduire un pompon sur le crochet et croch. 1 m. chaînette (voir les instructions de travail avec la qualité THELMA, ouvrage au crochet) |
| ○        | 1 m. chaînette   |
| —        | 1 m. serrée  |
| †        | 1 double bride   |

#### Graph A

- |          |  |
|----------|--|
| <b>R</b> | Repeat   |
| •        | Insert hook through pompon loop and chain 1 (see "Working with THELMA - Crochet Work") |
| ○        | chain 1  |
| —        | single crochet   |
| †        | triple crochet   |

#### Grafiek A

- |          |  |
|----------|--|
| <b>R</b> | Herhalen   |
| •        | zet een pompon op de haaknaald en haak 1 losse (zie beschrijving voor het werken met THELMA = haakwerk). |
| ○        | 1 losse  |
| —        | 1 vaste  |
| †        | 1 dubbel stokje  |



Crochet	Points employés
Nº 3,50 mm.	- <i>M. chaînette</i> (voir page pts de base) - <i>Pt fantaisie</i> (voir graphique A)

#### REALISATION

En **SEVILLA** et avec **2 fils**, monter 19 m. *chaînette* et croch. selon le graphique A. A 140 cm. de longueur approximativement (= 96 pompons) croch. les 2 derniers rgs du graphique et **rabattre**.

#### MONTAGE ET FINITION

**Franges:** former 4 franges sur chaque extrémité de l'écharpe, de la façon suivante: piquer le crochet dans un coin, croch. 10 cm. en *m. chaînette*, introduire un pompon sur le crochet et croch. 1 *m. chaînette*, croch. 10 cm. de plus de *m. chaînette* et **achever** en piquant le crochet au même endroit où nous avons commencé.

Former 3 autres franges réparties sur l'extrémité de l'écharpe.

Faire de même sur l'autre extrémité.

nederlands

#### DAS

**AFMETING:** Ongeveer 140 cm. lengte (**zonder flosjes**)

#### BENODIGD MATERIAAL

THELMA kl.100: 104 pompoenen  
SEVILLA kl. 3: 1 bol

Haaknaald	Gebruikte steken
Nr. 3,50 mm	- <i>Lossen</i> (zie blz. basisst.) - <i>Fantasiestek</i> (zie grafiek A)

#### UITVOERING

Met **2 draden** v.d. kwaliteit **SEVILLA**, 19 *lossen opz.* en haak volgens grafiek A. Bij ongeveer 140 cm. lengte (= 96 pompoenen), de laatste 2 naalden v.d. grafiek haken, hierna de draden **afknippen** en wegwerken.

#### IN ELSKAAR ZETTEN EN AFWERKEN

##### Flosjes:

Vorm op elk uiteinde v.d. das 4 flosjes op de volgende manier:

De haaknaald insteken in een hoek, haak 10 cm. *lassen*, zet een pompon op de haaknaald en haak 1 *losse*, haak 10 cm. meer in *lassen* en **afwerken** door de haaknaald in te steken op dezelfde plaats waar we begonnen zijn.

Vorm 3 flosjes meer verdeeld over het uiteinde v.d. das.

Ga idem te werk met het andere uiteinde v.d. das.



**THELMA/NORTE**

español

#### BUFANDA

**MEDIDAS:** Aprox. 110 cm. de largo x 17 cm de ancho

#### MATERIALES

THELMA: col. 101: 69 pompones  
NORTE: col. 8: 1 ovillo

Agujas	Puntos empleados
Nº 7	- <i>P. fantasía</i> (ver gráfico A)
Agujas de ganchillo	Puntos empleados
Nº 5 mm.	- <i>P. cadeneta</i> (ver pág. de p. básicos) - <i>P. bajo</i> (ver pág. de p. básicos)

#### MUESTRA DEL PUNTO

A *p. fantasía*, ag. nº 7  
10x10 cm. = 7 p. y 8 vtas.

#### REALIZACIÓN

**Nota:** con una ag. lanera enhebrar la lana y pasar 20 pompones. Ver instrucciones de tricotar con THELMA labor con agujas de tricotar.

Con ag. nº 7 **montar** 12 p. y trab. a *p. fantasía* según el gráfico A.

Trab. hasta poner un total de 63 pompones y **cerrar** todos los p.

#### CONFECCIÓN Y REMATE

##### Flecos:

**Nota:** ver instrucciones de tricotar con THELMA labor a ganchillo.

con ganchillo nº 5 mm. trab. en cada extremo de la bufanda 3 flecos de la siguiente manera: Clavar el ganchillo en una esquina, trab. 1 p. bajo, 12 p. de cadena, introducir un pompon en el ganchillo y trab. 12 p. más de cadena, 1 p. bajo, al lado del 1er p. bajo, 5 p. bajos hasta llegar a la mitad de la bufanda. **2º fleco:** trab. de la misma manera. Trab. 5 p. bajos hasta llegar a la otra esquina y trab. el **3er fleco** de la misma manera. Trab. igual en el otro extremo.

english

#### SCARF

**SIZE:** Approx. 43" long x 7" wide

#### MATERIALS

THELMA: 69 pompons, color no. 101  
NORTE: 1 ball color no. 8

Knitting Needles	Stitches
Size 10 1/2 (U.S.)/ (7 metric)	- <i>Pattern St</i> (See Graph A)
Crochet Hook	Stitches
Size H (U.S.)/ (5 metric)	- <i>Crochet Chain</i> (See Basic Instructions) - <i>Single Crochet</i> (See Basic Instructions)

#### GAUGE

With knitting needles in *Pattern St*: 7 sts and 8 rows = 4x4"

#### INSTRUCTIONS

**Note:** See instructions in "Working with THELMA with knitting needles".

Using NORTE with knitting needles, **cast on** 12 sts and work *Pattern St* following Graph A. Work until you have used a total of 63 pompons and then **bind off (cast off)** all sts.

#### FINISHING (MAKING UP)

##### Fringe:

**Note:** See instructions in "Working with THELMA - Crochet Work".

With crochet hook, make 3 tassels at each end of the scarf as follows:

Insert hook in one corner, work: 1 sc, chain 12, insert hook through pompon loop and chain 12 again, 1 sc next to 1<sup>st</sup> sc, 5 sc up to the center of the scarf. **2<sup>nd</sup> tassel:** work in the same way. Work 5 sc up to the other corner and work **3<sup>rd</sup> tassel** in the same way.

Work the other end the same.

français

#### ECHARPE

**DIMENSIONS:** Approximativement 110 cm. de longueur x 17 cm. de largeur.

#### FOURNITURES:

THELMA col. 101: 69 pompons.  
NORTE col. 8: 1 pelote.

**Gráfico A**

<b>R</b>	Repetir
<input type="checkbox"/>	1 p. der.
•	1 pompon
▷	1 p. der. soltando las hebras
₩	1 p. der. y 2 hebras

**Graph A**

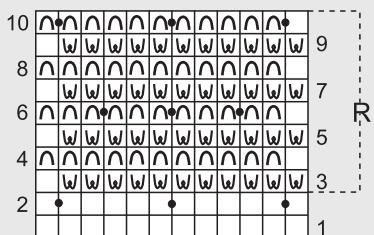
<b>R</b>	Repeat
<input type="checkbox"/>	K1
•	1 pompom
▷	K1 dropping the yarn overs
₩	K1 with two YOs

**Graphique A**

<b>R</b>	Répéter
<input type="checkbox"/>	1 m. end.
•	1 pompon
▷	1 m. end. en lâchant les jetés
₩	1 m. end. avec 2 jetés

**Grafiek A**

<b>R</b>	Herhalen
<input type="checkbox"/>	1 st. r.
•	1 pompoen
▷	1 st. r. en hierbij de draadomslagen laten vallen.
₩	1 st. r. met 2 draadomslagen



Aiguilles	Points employés
N° 7	- Pt fantaisie (voir graphique A).
Crochet	Points employés
N° 5 mm.	- M. chaînette (voir page pts de base). - M. serrée (voir page pts de base).

**ECHANTILLON**

Au pt fantaisie, aigu. N° 7  
10 cm. x 10 cm. = 7 m. et 8 rgs.

**REALISATION**

**Note:** avec une aiguille à laine, enfiler la laine et passer 20 pompons, faire descendre les pompons à partir des 3 mètres du début. Voir instructions: Travailler avec la qualité THELMA, ouvrages pour aiguilles à tricoter. Avec les aigu. n° 7 monter 12 m. et tric. au pt fantaisie selon le graphique A. Tric. jusqu'à placer un total de 63 pompons et rabattre toutes les m.

**MONTAGE ET FINITION****Franges:**

**Note:** voir instructions: Travailler avec la qualité THELMA, ouvrages pour crochet. Avec le crochet n° 5 mm., croch. sur chaque extrémité de l'écharpe 3 franges de la façon suivante:

Piquer le crochet dans un coin, croch. 1 m. serrée, 12 m. chaînette, introduire un pompon sur le crochet et croch. 12 m. chaînette, 1 m. serrée à côté de la 1<sup>ère</sup> m. serrée, 5 m. serrées jusqu'à ce que l'on arrive à la moitié de l'écharpe.

**2<sup>ème</sup> frange:** Travailler de la même façon. Croch. 5 m. serrées jusqu'à ce que l'on arrive sur l'autre côté et travailler la **3<sup>ème</sup> frange** de la même façon. Faire de même sur l'autre extrémité.

*nederlandse*

**DAS**

**AFMETING:** Ongeveer 110 cm. lengte x 17 cm. breedte

**BENODIGD MATERIAAL**

THELMA kl.101: 69 pompoenen  
NORTE kl. 8: 1 bol

Naalden	Gebruikte steken
Nr. 7	- Fantasiestek (zie grafiek A)
Haaknaald	Gebruikte steken
Nr. 5 mm	- Lossen (zie blz. basisst.) - Vasten (zie blz. basisst.)

**STEEKVERHOUDING**

In fantasiesteek, nldn.nr. 7  
10x10 cm. = 7 st. en 8 naalden

**UITVOERING**

**LET WEL:** Haal de draad door een wolnaald en haal de wolnaald door 20 pompoenen, haal de pompoenen naar beneden vanaf 3 meter vanaf het begin. Zie beschrijving van het werken met THELMA met breinaalden. Met nldn.nr. 7, 12 st. **opz.** Brei fantasiesteek volgens grafiek A.

Werk tot er in totaal 63 pompoenen bevestigd zijn en hierna alle st. **afk.**

**IN ELKAAR ZETTEN EN AFWERKEN****Flosjes:**

**LET WEL:** zie beschrijving haakwerk voor het werken met THELMA.

Met de haaknaald nr. 5 mm., vorm op elk uiteinde van de das 3 **flosjes** op de volgende manier:

Steek de haaknaald in een hoek, haak 1 vaste, 12 lossen, zet een pompon op de haaknaald en haak 12 lossen, 1 vaste, aan de kant v.d. 1e vaste, 5 vasten tot aangekomen bij de helft v.d. das. **2e flosje:** Haak op dezelfde manier. Haak 5 vasten tot aangekomen bij de andere hoek en vorm het **3e flosje** op dezelfde manier.

Ga idem te werk over het andere uiteinde van de das.



3

## THELMA MERINO SPORT

spanol

### CHAL

#### MATERIALES

THELMA col. 102: 129 pompones  
MERINO SPORT col. 400: 5 ovillos

Ajugas	Puntos empleados
Nº 6	- P. fantasía (ver gráficos A y B)
Ajugas de ganchillo	Puntos empleados
Nº 4 mm. de aluminio	- P. cadeneta (ver pág. de p. básicos) - P. bajo (ver pág. de p. básicos) - P. ondas (ver gráfico C)

#### MUESTRA DEL PUNTO

Las medidas que se dan son con la muestra planchada al máximo.  
A p. fantasía, ag. nº 6  
10x10 cm. = 12 p. y 18 vtas.

#### REALIZACIÓN

Con ag. nº 6 **montar** 8 p. y trab. a p. fantasía según el gráfico A. Repetir las vtas (R-1) hasta tener un total de 72 p. y repetir (R-2) según los p. que vayamos teniendo. Al llegar a los 72 p. trab. a p. fantasía 4 vtas sin aumentar (estaremos en la mitad del chal).

Trab. 4 vtas más y al terminar la vta del derecho de la labor seguir trab a p. fantasía según el gráfico B. Repetir las vtas (R-3) hasta tener un total de 8 p. y repetir el (R-2) según los p. que vayan quedando. Al llegar a los 8 p. **cerrar** todos los p.

#### CONFECCIÓN Y REMATE

**Doblar** el chal por la mitad. **Hilvanar** todo alrededor y **planchar** a vapor al máximo con precaución.

Con ag. de ganchillo nº 4 mm. trab alrededor del chal, a p. ondas de la siguiente manera:

En los extremos del chal marcados con la letra A (ver patrón) trab. según el grafico C, haciendo en cada extremo 115 p. bajos en la 1ª vta.

En el extremo del chal marcado con la letra B (ver patrón) trab. sólo la 1ª y 2ª vta. del grafico C, haciendo 195 p. bajos en la 1ª vta.

english

### SHAWL

#### MATERIALS

THELMA: 129 pompoms color no. 102  
MERINO SPORT: 5 balls color no. 400

Knitting Needles	Stitches
Size 10 (U.S.)/ (6 metric)	- Pattern St (See Graphs A and B)
Crochet Hook	Stitches
Size F (U.S.)/ (4 metric) (alum- inum)	- Crochet Chain (See Basic Instructions) - Single Crochet (See Basic Instructions) - Crochet Pattern St (See Graph C)

#### GAUGE

Measure gauge after blocking (pressing) sample swatch on highest setting.  
With knitting needles in Pattern St: 12 sts and 18 rows = 4x4"

#### INSTRUCCIONES

Using MERINO SPORT with knitting needles, **cast on** 8 sts and work **Pattern St** following Graph A. Repeat rows "R-1" until there are a total of 72 sts and repeat "R-2" in accordance with the number of sts you have.

When there are 72 sts, work 4 rows in **Pattern St without increasing** (you will then be in the center of the shawl).

Work 4 more rows and on finishing the right side row, work **Pattern St** following Graph B. Repeat rows "R-3" until there are a total of 8 sts and repeat "R-2" in accordance with the number of sts remaining.

When 8 sts rem, **bind off (cast off)** all sts.

#### FINISHING (MAKING UP)

**Fold** shawl in half. **Baste** around edges and gently **block (press)** using steam only on highest setting.

With crochet hook, work **Crochet Pattern St** around shawl as follows:

On the edges of the shawl marked with the letter A (see size/shape diagram) work following Graph C, working 115 sc on each edge on the 1<sup>st</sup> row.

On the edge of the shawl marked with the letter B (see size/shape diagram) work Rows 1 and 2 only of Graph C, working 195 sc on the 1<sup>st</sup> row.

français

### CHALE

#### FOURNITURES:

THELMA col. 102 noir: 129 pompons.  
MERINO SPORT col. 400: 5 pelotes.

Aiguilles	Points employés
Nº 6	- Pt fantaisie (voir graphique A et B)
Crochet	Points employés

Nº 4 mm. en aluminium	- M. chaînette (voir page pts de base). - M. serrée (voir page pts de base). - Pt de vague (voir graphique C)
--------------------------	---

#### ECHANTILLON

Les dimensions sont données après repassage à température maximum de l'échantillon.

Au pt fantaisie, aigu. nº 6  
10 cm. x 10 cm. = 12 m. et 18 rgs.

#### REALISATION

Avec les aigu. nº 6, **monter** 8 m. et tric. au pt fantaisie selon le graphique A. Répéter les rgs (R-1) jusqu'à obtenir un total de 72 m. et répéter (R-2) selon les m. obtenues au fur et à mesure.

Arrivé à 72 m., tric. au pt fantaisie sur 4 rgs **sans augmenter** (nous sommes à la moitié du châle).

Tric. 4 autres rgs et après le rg sur l'endroit de l'ouvrage, continuer en tricotant au pt fantaisie selon le graphique B. Répéter les rgs (R-3) jusqu'à obtenir un total de 8 m. et répéter le (R-2) selon les m. qui restent au fur et à mesure.

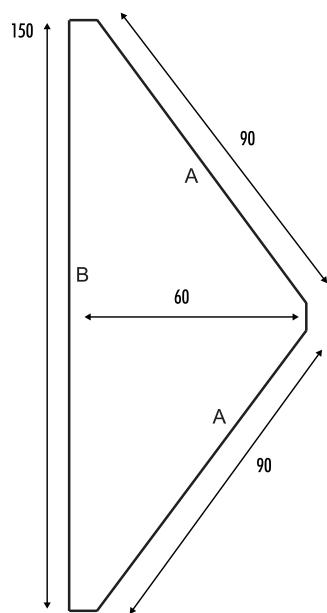
Arrivé à 8 m., **rabattre** toutes les m.

#### MONTAGE ET FINITION

**Replier** le châle sur la moitié. **Faufiler** tout le contour et **repasser** à la vapeur à température maximum avec précaution.

Avec le crochet nº 4 mm, croch. tout autour du châle au pt de vague de la façon suivante: Sur les extrémités du châle signalées par la lettre A (voir le patron) travailler selon le graphique C, en crochétant sur chaque extrémité 115 m. serrées sur le 1<sup>er</sup> rg.

Sur l'extrémité du châle signalée par la lettre B (voir patron) travailler uniquement le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>ème</sup> rg du graphique C, en crochétant 195 m. serrées sur le 1<sup>er</sup> rg.



nederlands

**SJAAL****BENODIGD MATERIAAL**THELMA: kl. 102: 129 pompoenen  
MERINO SPORT: kl. 400: 5 bollen

Naalden	Gebruikte steken
Nr. 6	- Fantasiestek (zie grafieken A en B)
Haaknaald	Gebruikte steken
Nr. 4 mm (aluminium)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lossen (zie blz. basisst.)</li> <li>- Vasten (zie blz. basisst.)</li> <li>- Golfjessteek (zie grafiek C)</li> </ul>

**STEEKVERHOUDING**In fantasiestek, nldn.nr. 6  
10x10 cm. = 12 st. en 18 naalden**LET WEL:** de maat is genomen na het maximaal strijken v.h. proeflapje.**UITVOERING**

Met nldn. nr. 6, 8 st. **opz.** Brei fantasiestek volgens grafiek A. Herhaal de naalden aangegeven met R-1 tot er in totaal 72 st. zijn en herhaal R-2 over de st. die beschikbaar zijn. Wanneer er 72 st. zijn, brei gedurende 4 naalden fantasiestek **zonder te meerderen** (het midden v.d. sjaal is bereikt).

Brei 4 naalden meer en eindig de naald aan de goede kant v.h. werk. Brei verder in fantasiestek volgens grafiek B. Herhaal de naalden aangegeven met R-3 tot er in totaal 8 st. zijn en herhaal R-2 over de st. die beschikbaar zijn. Wanneer er 8 st. over zijn, deze st. **afk.**

**IN ELKAAR ZETTEN EN AFWERKEN**De sjaal **dubbelvouwen**, rondom **vastrijgen** en voorzichtig met maximale stoom **strijken**.**Kraag:**

Met haaknaald nr. 4 mm., rondom de hals **golfjessteek** haken op de volgende manier: Over de uiteinden v.d. sjaal aangegeven met de letters A op het patroon, haak volgens grafiek C, haak over elk uiteinde 115 vasten in de 1e naald.

Over het uiteinde v.d. sjaal aangegeven met de letter B op het patroon, alléén de 1e en de 2e naald van grafiek C haken = haak 195 vasten in de 1e naald.

**Gráfico A**

<b>R</b>	Repetir
<input type="checkbox"/>	1 p. der.
-	1 p. rev.
<input checked="" type="checkbox"/>	1 aumento= de 1 p. hacer 2 p.
<input checked="" type="checkbox"/>	1 hebra
<input checked="" type="checkbox"/>	2 p. juntos al der.
=	2 p. juntos al rev.

**Graphique A**

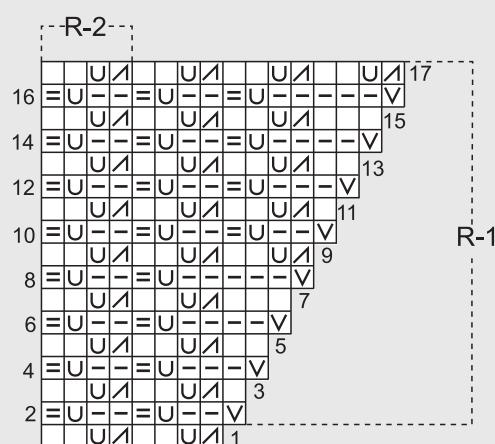
<b>R</b>	Répéter
<input type="checkbox"/>	1 m. end.
-	1 m. env.
<input checked="" type="checkbox"/>	1 augmentation = de 1 m. en faire 2 m.
<input checked="" type="checkbox"/>	1 jeté.
<input checked="" type="checkbox"/>	2 m. ensemble à l'end.
=	2 m. ensemble à l'env.

**Graph A**

<b>R</b>	Repeat
<input type="checkbox"/>	knit
-	purl
<input checked="" type="checkbox"/>	increase 1 st (work 2 sts in 1 st)
<input checked="" type="checkbox"/>	YO
<input checked="" type="checkbox"/>	K 2 tog
=	P 2 tog

**Grafiek A**

<b>R</b>	herhalen
<input type="checkbox"/>	1 st. r.
-	1 st. av.
<input checked="" type="checkbox"/>	1 meerdering = brei 2 st. in 1 st.
<input checked="" type="checkbox"/>	1 draadomslag
<input checked="" type="checkbox"/>	2 st. samen r. breien
=	2 st. samen av. breien.

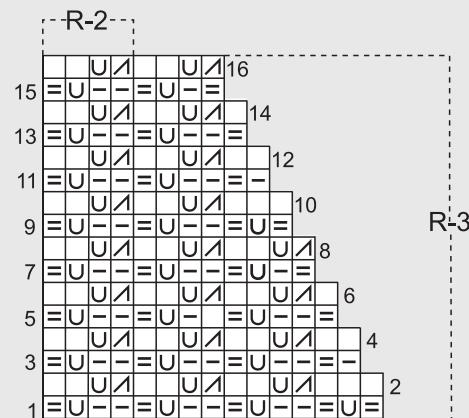


### Gráfico B

<b>R</b>	Repetir
□	1 p. der.
-	1 p. rev.
C	1 hebra
△	2 p. juntos al der.
=	2 p. juntos al rev.

### Graph B

<b>R</b>	Repeat
□	knit
-	purl
C	YO
△	K 2 tog
=	P 2 tog

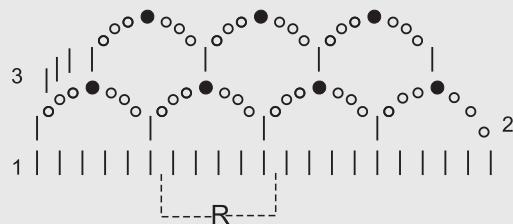


### Gráfico C

<b>R</b>	Repetir
●	Introducir un pompon en el ganchillo y trab. 1 p. de cadena (ver instrucciones de tricotar con THELMA labor a ganchillo)
○	1 p. de cadena
-	1 p. bajo.

### Graph C

<b>R</b>	Repeat
●	Insert crochet hook through pompom loop and chain 1 (see instructions in "Working with THELMA - Crochet Work")
○	chain 1
-	single crochet



### Graphique B

<b>R</b>	Répéter
□	1 m. end.
-	1 m. env.
C	1 jeté.
△	2 m. ensemble à l'end.
=	2 m. ensemble à l'env.

### Grafiek B

<b>R</b>	herhalen
□	1 st. r.
-	1 st. av.
C	1 draadomslag
△	2 st. samen r. breien
=	2 st. samen av. breien.

### Graphique C

<b>R</b>	Répéter
●	Introduire un pompon sur le crochet et croch. 1 m. chaînette (voir instructions sur: Travailler avec la qualité THELMA, ouvrages pour crochet)
○	1 m. chaînette
-	1 m. serrée

### Grafiek C

<b>R</b>	herhalen
●	bevestig 1 pompoen op de haaknaald en haak 1 losse (zie beschrijving haakwerk voor het werken met THELMA).
○	1 losse
-	1 vaste



## THELMA/NORTE

spanol

### BUFANDA

**MEDIDAS:** Aprox. 120 cm. de largo x 11 cm. de ancho

#### MATERIALES

THELMA col. 109 negro: 75 pompones  
NORTE col. 2 negro: 1 ovillo

Agujas	Puntos empleados
Nº 5 ½	- P. fantasía (ver gráfico A)
Agujas de ganchillo	Puntos empleados
Nº 4 mm.	- P. cadeneta (ver pág. de p. básicos) - P. bajo (ver pág. de p. básicos)

#### MUESTRA DEL PUNTO

A p. fantasía, ag. nº 5 ½  
10x10 cm. = 11 p. y 12 vtas.

#### REALIZACIÓN

**Nota:** con una ag. lanera enhebrar la lana y pasar 20 pompones. Ver instrucciones de tricotar con THELMA labor con agujas de tricotar.

Con ag. nº 5 ½ **montar** 12 p. y trab. a p. fantasía según el gráfico A.

Trab. la repetición del gráfico hasta poner un total de 69 pompones, trab. las 2 últimas vtas. del gráfico y **cerrar** todos los p.

#### CONFECCIÓN Y REMATE

##### Flecos:

**Nota:** ver instrucciones de tricotar con THELMA labor a ganchillo.

Con ganchillo nº 4 mm. trab. en cada extremo de la bufanda 3 flecos de la siguiente manera: clavar el ganchillo en una esquina, trab. 1 p. bajo, 10 p. de cadena, introducir un pompon en el ganchillo y trab. 10 p. más de cadena, 1 p. bajo al lado del 1er p. bajo, 3 p. bajos hasta llegar a la mitad de la bufanda. **2º fleco:** trab. de la misma manera que el primero. Trab. 3 p. bajos hasta llegar a la otra esquina y trab. el **3er fleco** de la misma manera.

Trab. igual en el otro extremo.

english

### SCARF

**SIZE:** Approx. 47" long x 4 1/2" wide

#### MATERIALS

THELMA: 75 pompoms, black no. 109  
NORTE: 1 ball black no. 2

Knitting Needles	Stitches
Size 9 (U.S.)/ (5 ½ metric)	- Pattern St (See Graph A)
Crochet Hook	Stitches
Size F (U.S.)/ (4 metric)	- Crochet Chain (See Basic Instructions) - Single Crochet (See Basic Instructions)

#### GAUGE

With knitting needles in *Pattern St*: 11 sts and 12 rows = 4x4"

#### INSTRUCTIONS

**Note:** see instructions in "Working with THELMA with knitting needles".

Using NORTE with knitting needles, **cast on** 12 sts and work *Pattern St* following Graph A.

Work the "R" of the Graph until you have used a total of 69 pompoms, work the last 2 rows of the Graph then **bind off (cast off)** all sts.

#### FINISHING (MAKING UP)

##### Fringe:

**Note:** see instructions in "Working with THELMA - Crochet Work".

With crochet hook, make 3 tassels at each end of the scarf as follows: insert hook in one corner, work: 1 sc, chain 10, insert hook through pompon loop and chain 10 again, 1 sc next to the 1<sup>st</sup> sc, 3 sc up to the center of

the scarf. **2<sup>nd</sup> tassel:** work in the same way as the first one. Work 3 sc up to the other corner and work the **3<sup>rd</sup> tassel** in the same way.

Work the other end the same.

français

### ECHARPE

**DIMENSIONS:** Approximativement 120 cm. de longueur x 11 cm. de largeur.

#### FOURNITURES:

THELMA col. 109 noir: 75 pompons.

NORTE col. 2 noir: 1 pelote.

Aiguilles	Points employés
Nº 5 ½	- Pt fantaisie (voir graphique A)
Crochet	Points employés

Nº 4 mm.	- M. chaînette (voir page pts de base). - M. serrée (voir page pts de base)
----------	--

#### ECHANTILLON

Au pt fantaisie, aigu. nº 5 ½  
10 cm. x 10 cm. = 11 m. et 12 rgs.

#### REALISATION

**Note:** avec une aiguille à laine, enfiler la laine et passer 20 pompons, faire descendre les pompons à partir des 3 mètres du début. Voir instructions: Travail avec la qualité THELMA, ouvrages pour aiguilles à tricoter. Avec les aigu. nº 5 ½, **monter** 12 m. et tric. au pt fantaisie selon le graphique A.

Tric. jusqu'à placer un total de 69 pompons, tric. les 2 derniers rgs du graphique et **rébattre** toutes les m.

#### MONTAGE ET FINITION

##### Franges:

**Note:** voir instructions: Travail avec la qualité THELMA, ouvrages pour crochet.

Avec le crochet nº 4 mm., croch. sur chaque extrémité de l'écharpe 3 franges de la façon suivante:

Piquer le crochet dans un coin, croch. 1 m. serrée, 10 m. chaînette, introduire un pompon sur le crochet et croch. 10 m. chaînette, 1 m. serrée à côté de la 1<sup>re</sup> m. serrée, 3 m. serrées jusqu'à ce que l'on arrive à la moitié de l'écharpe.

**2<sup>ème</sup> frange:** Travail avec la même façon. Croch. 3 m. serrées jusqu'à ce que l'on arrive sur l'autre coin et travailler la **3<sup>ème</sup> frange** de la même façon.

Faire de même sur l'autre extrémité.

## nederlands

## DAS

**AFMETING:** Ongeveer 120 cm. lengte x 11 cm. breedte

**BENODIGD MATERIAAL**

THELMA kl. zwart 109: 75 pompoenen  
NORTE kl. zwart 2: 1 bol

Naalden	Gebruikte steken
Nr. 5 1/2	- <i>Fantasiestek</i> (zie grafiek A)
Haaknaald	Gebruikte steken
Nr. 4 mm	- <i>Lossen</i> (zie blz. basisst.) - <i>Vasten</i> (zie blz. basisst.)

**STEEKVERHOUDING**

In *fantasiestek*, nldn.nr. 5 1/2  
10x10 cm. = 11 st. en 12 naalden

**UITVOERING**

**LET WEL:** Haal de draad door een wolnaald en haal de wolnaald door 20 pompoenen,

haal de pompoenen naar beneden vanaf 3 meter vanaf het begin. Zie beschrijving van het werken met THELMA met breinaalden. Met nldn.nr. 5 1/2, 12 st. **opz.** Brei *fantasiestek* volgens grafiek A.

Brei de herhaling van de grafiek tot er in totaal 69 pompoenen bevestigd zijn, brei vervolgens de laatste 2 naalden van de grafiek en hierna alle st. **afk.**

**IN ELKAAR ZETTEN EN AFWERKEN****Flosjes:**

**LET WEL:** zie beschrijving haakwerk voor het werken met THELMA.

Met de haaknaald nr. 4 mm., vorm op elk uiteinde van de das 3 *flosjes* op de volgende manier:

Steek de haaknaald in een hoek, haak 1 *vaste*, 10 *lossen*, zet een pompoen op de haaknaald en haak 10 *lossen*, 1 *vaste* aan de kant v.d. 1e *vaste*, 3 *vasten* tot aangekomen bij de helft v.d. das. **2e flosje:** Haak op dezelfde manier als het 1e *flosje*. Haak 3 *vasten* tot aangekomen bij de andere hoek en vorm het **3e flosje** op dezelfde manier.

Ga idem te werk over het andere uiteinde van de das.



**THELMA/NORTE**

## español

**CHAQUETA**

**TALLA:** 38-40

**MATERIALES**

NORTE col. 2 negro: 3 ovillos  
THELMA col. 109 negro: 244 pompones

Agujas	Puntos empleados
Nº 6	- <i>P. calado espalda</i> (ver gráfico A) - <i>P. calado delantero de-recho</i> (ver gráfico B) - <i>P. calado mangas</i> (ver gráfico C)
Agujas de ganchillo	<b>Puntos empleados</b>

**MUESTRA DEL PUNTO**

A p. *calado*, ag. nº 6  
10x10 cm. = 6 p. y 12 vtas.

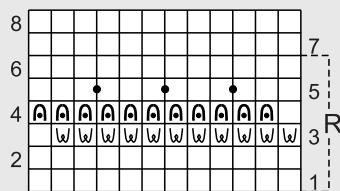
**ESPALDA**

**Nota:** ver instrucciones de: tricotar con THELMA labor con agujas de tricotar.

Con NORTE y ag. nº 6 **montar** 26 p. y trab. a.p. *calado* según el gráfico A.

Trab. un total de 51 vtas. y **cerrar**.

**Nota:** se cierran los p. en la misma vta. que se añaden pompones. En total se utilizan para la espalda 65 pompones.



**DELANTERO DERECHO**

Con NORTE y ag. nº 6 **montar** 13 p. y trab. a p. *calado* según el gráfico B. Trab. la repetición un total de 39 vtas. Continuar trab. el resto de vtas. del gráfico para hacer el escote, **cerrando** en el extremo derecho cada 2 vtas. por el derecho de la labor: 1 vez 3 p., 1 vez 2 p. y 1 vez 1 p. En la vta. nº 51 **cerrar** los 7 p. restantes.

**Nota:** se cierran los p. en la misma vta. que se añaden pompones. En total se utilizan para el delantero derecho 36 pompones.

**DELANTERO IZQUIERDO**

Trab. igual que el delantero derecho pero a la **inversa**.

**MANGAS**

Con NORTE y ag. nº 6 **montar** 20 p. y trab. a p. *calado* según el gráfico C.

Trab. la repetición un total de 39 vtas. **aumentando** en ambos lados, en cada 8<sup>a</sup> vta. 4 veces 1 p. Quedarán: 28 p.

En la vta. nº 39 **cerrar** todos los p.

**Nota:** se cierran los p. en la misma vta. que se añaden pompones. En total se utilizan para una manga 50 pompones.

Trab. la otra manga igual.

**CONFECCIÓN Y REMATE**

Toda la chaqueta se cose a p. de lado (ver pág. de p. básicos).

**Coser hombros.**

**Cuello:**

**Nota:** ver instrucciones de tricotar con THELMA labor a ganchillo.

Con NORTE y ag. de ganchillo nº 4,50 mm trab. alrededor del escote del delantero derecho 11 p. *bajos*, en el escote de la espalda 10 p. *bajos* y en el escote del delantero izquierdo 11 p. *bajos*. Total 32 p. *bajos*.

En la siguiente vta. trab: 1 p. *bajo*, 1 pompon \* 5 p. *bajos*, 1 pompon \* repetir de \* a \* un total de 6 veces y terminar con 1 p. *bajo*. **Rematar**.

**Coser** mangas y lados.

**english****JACKET****SIZE:** Small**MATERIALS**

NORTE: 3 balls black no. 2

THELMA: 244 pompons, black no. 109

Knitting Needles	Stitches
Size 10 (U.S.)/ (6 metric)	- Openwork Pattern for Back (See Graph A) - Openwork Pattern for Right Front (See Graph B) - Openwork Pattern for Sleeves (See Graph C)
Crochet Hook	Stitches
Size G (U.S.)/ (4.50 metric)	- Crochet Chain (See Basic Instructions) - Single Crochet (See Basic Instructions)

**GAUGE**

With knitting needles in Openwork Pattern: 6 sts and 12 rows = 4x4"

**BACK**

**Note:** see instructions in "Working with THELMA with knitting needles".

Using NORTE and knitting needles, **cast on** 26 sts and work Openwork Pattern following Graph A.

Work a total of 51 rows and **bind off (cast off)**.

**Note:** sts are bound off (cast off) on the same row where some pompoms are inserted. A total of 65 pompoms are used for the back.

**RIGHT FRONT**

Using NORTE and knitting needles, **cast on** 13 sts and work Openwork Pattern following Graph B.

Repeat the "R" until you have worked 39 rows in total. Then work the rest of the rows of the Graph to make the neckline, **binding off (casting off)** at right edge every 2 rows on right side of work: 3 sts 1 time, 2 sts 1 time and 1 st 1 time. On Row 51, **bind off (cast off)** rem 7 sts.

**Note:** sts are bound off (cast off) on the same row where some pompoms are inserted. A total of 36 pompoms are used for the right front.

**LEFT FRONT**

Work same as right front, reversing shaping.

**SLEEVES**

Using NORTE and knitting needles, **cast on** 20 sts and work Openwork Pattern following Graph C.

Repeat the "R" until you have worked 39 rows in total, **increasing** at each edge on every 8<sup>th</sup> row: 1 st 4 times [28 sts].

On Row 39, **bind off (cast off)** all sts.

**Note:** sts are bound off (cast off) on the same row where some pompoms are inserted. A total of 50 pompoms are used for one sleeve.

**FINISHING (MAKING UP)**

All the jacket is sewn using Side Seams (see Basic Instructions).

**Sew** shoulder seams.

**Neckband:**

**Note:** see instructions in "Working with THELMA - Crochet Work".

Using NORTE with crochet hook, work 11 sc around right front neckline, 10 sc around back neckline and 11 sc around left front neckline. 32 sc in total.

On following row, work: 1 sc, 1 pompon \* 5 sc, 1 pompon \*, rep from \* to \* - 6 times in total and end with 1 sc. **Fasten off** and weave in ends.

**Sew** side and sleeve seams.

**français****VESTE****TAILLE:** 38-40**FOURNITURES:**

NORTE col. 2 noir: 3 pelotes.

THELMA col. 109 noir: 244 pompons.

Aiguilles	Points employés
Nº 6	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pt ajouré du dos (voir graphique A)</li> <li>- Pt ajouré du devant droit (voir graphique B)</li> <li>- Pt ajouré des manches (voir graphique C)</li> </ul>
Crochet	<b>Points employés</b>
Nº 4,5 mm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- M. chaînette (voir page pts de base).</li> <li>- M. serrée (voir page pts de base).</li> </ul>

**ECHANTILLON**

Au pt ajouré, aigu. Nº 6  
10 cm. x 10 cm. = 6 m. et 12 rgs.

**DOS**

**Note:** Voir instructions: Travailler avec la qualité THELMA, ouvrage pour aiguilles à tricoter. En NORTE et les aigu. nº 6, **monter** 26 m. et tric. au pt ajouré selon le graphique A. Tric. un total de 51 rgs et **rabattre**.

**Note:** Les m. sont rabattues sur le même rg où sont rajoutés les pompons. Un total de 65 pompons sont utilisés pour le dos.

**DEVANT DROIT**

En NORTE et les aigu. nº 6, **monter** 13 m. et tric. au pt ajouré selon le graphique B. Tric. la répétition sur 39 rgs au total. Continuer en tricotant le reste des rgs du graphique pour l'encolure, **en rabattant** sur l'extrême droite chaque 2 rgs sur l'endroit de l'ouvrage: 1 fois 3 m., 1 fois 2 m. et 1 fois 1 m. Sur le 51<sup>ème</sup> rg, **rabattre** les 7 m. qui restent.

**Note:** Les m. sont rabattues sur le même rg où sont rajoutés les pompons. Un total de 36 pompons sont utilisés pour le devant droit.

**DEVANT GAUCHE**

Tric. de la même façon que pour le devant droit, mais à l'**inverse**.

**MANCHES**

En NORTE et les aigu. nº 6, **monter** 20 m. et tric. au pt ajouré selon le graphique C. Tric. la répétition sur 39 rgs au total, **en augmentant** de chaque côté sur chaque 8<sup>ème</sup> rg 4 fois 1 m. On obtient 28 m.

Sur le 39<sup>ème</sup> rg, **rabattre** toutes les m.

**Note:** Les m. sont rabattues sur le même rg où sont rajoutés les pompons. Un total de 50 pompons sont utilisés pour la manche. Tricoter l'autre manche de la même façon.

**MONTAGE ET FINITION**

Toute la veste s'assemble au pt de côté (voir page pts de base).

**Assembler** les épaules.

**Col:**

**Note:** voir instructions: Tricoter avec la qualité THELMA, ouvrage au crochet.

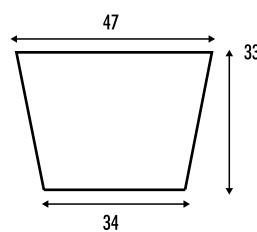
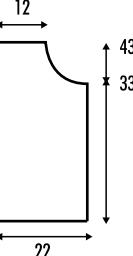
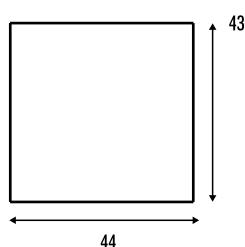
En NORTE et le crochet nº 4,50 mm., croch. tout autour de l'encolure du devant droit 11 m. serrées, sur l'encolure du dos 10 m. serrées et sur l'encolure du devant gauche 11 m. serrées. Soit un total de 32 m. serrées. Sur le rg suivant, travailler: 1 m. serrée, 1 pompon, \*5 m. serrées, 1 pompon\*, répéter de \* a \* 6 fois au total et terminer par 1 m. serrée. **Rabattre**.

**Assembler** les manches et les côtés.

nederlands

**JASJE****MAAT:** 38-40**BENODIGD MATERIAAL**THELMA: kl. zwart 109: 244 pompoenen  
NORTE: kl. zwart 2: 3 bollen

Naalden	Gebruikte steken
Nr. 6	- Ajoursteek rugpand (zie grafiek A) - Ajoursteek rechter voorpand (zie grafiek B) - Ajoursteek mouwen (zie grafiek C)
Haaknaald	Gebruikte steken
Nr. 4,50 mm	- Lossen (zie blz. basisst.) - Vasten (zie blz. basisst.)

**STEEKVERHOUDING**In ajoursteek, nldn.nr. 6  
10x10 cm. = 6 st. en 12 naalden**Gráfico A**

- R** Repetir
- 1 p. der.
- 1 pompon: ver instrucciones de tricotar con THELMA labor con agujas de tricotar
- 1 p. der. y soltar las hebras de la vta. anterior
- 1 p. der. y 2 hebras
- W 1 p. der. y 2 hebras

**Graph A**

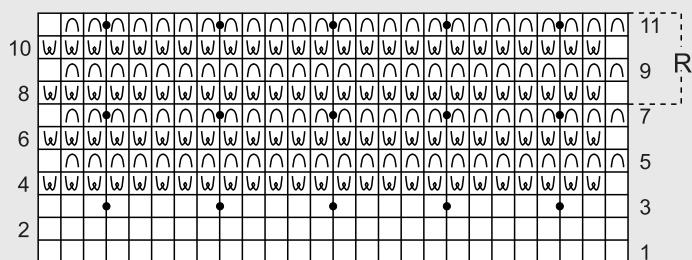
- R** Repeat
- K1
- 1 pompom: see instructions in “Working with THELMA with knitting needles”
- K1 and drop the yarn overs from previous row
- K1 and two YOs

**Graphique A**

- R** Répéter
- 1 m. end.
- 1 pompon: voir instructions: Travailler avec la qualité THELMA, ouvrages pour aiguilles à tricoter.
- 1 m. end. en lâchant les jetés du rg antérieur.
- 1 m. end. avec 2 jetés.

**Grafiek A**

- R** Herhalen
- 1 st. r.
- 1 pompon: zie beschrijving breiwerk voor het werken met THELMA
- 1 st. r. en hierbij de draadomslagen v.d. voorafgaande naald laten vallen.
- 1 st. r. en 2 draadomslagen

**MOUWEN**Met NORTE en nldn. nr. 6, 20 st. **opz.** Brei ajoursteek volgens grafiek C.

Brei de herhaling = in totaal 39 naalden en meerder aan beide kanten in elke 8e naald: 4 maal 1 st. Er zijn hierna 28 st.

In de naald nr. 39, alle st. **afk.****LET WEL:** de st. worden afgekant in dezelfde naald waar de pompoenen toegevoegd worden. In totaal worden voor het rugpand 65 pompoenen gebruikt.

Brei de andere mouw idem.

**IN EELKAAR ZETTEN EN AFWERKEN****LET WEL:** alle naden worden gevormd d.m.v. *platte kantsteek* (zie blz. basisst.)**Sluit** de schoudernaden.**Kraag:****LET WEL:** zie beschrijving haakwerk voor het werken met THELMA.Met NORTE en haaknaald nr. 4,50 mm., rondom de hals v.h. rechter voorpand 11 vasten haken, rondom de hals v.h. rugpand 10 vasten en rondom de hals v.h. linker voorpand 11 vasten haken = in totaal 32 vasten. Haak de volgende naald: 1 vaste, 1 pompoen, \* 5 vasten, 1 pompoen\*, herhaal van \* tot \* in totaal 6 maal en eindig met 1 vaste. De draad **afknippen** en wegwerken.**Sluit** de naden v.d. zijkanten en mouwen.

**Gráficos B y C**

- R** Repetir  
**□** 1 p. der.  
• 1 pompon: ver instrucciones de tricotar con THELMA  
labor con agujas de tricotar  
**○** 1 p. der. y soltar las hebras de la vta. anterior  
**w** 1 p. der. y 2 hebras

**Graphs B and C**

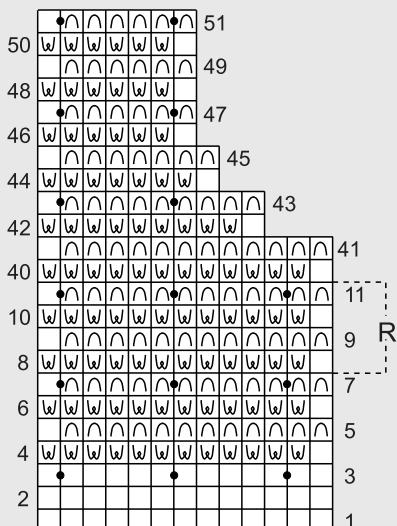
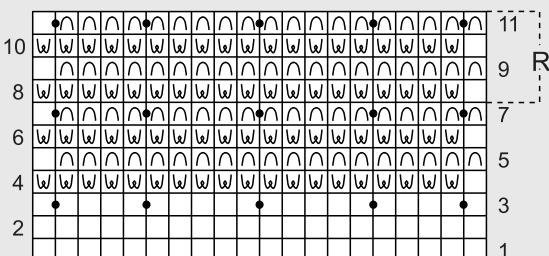
- R** Repeat  
**□** K1  
• 1 pompom: see instructions in “Working with THELMA with knitting needles”  
**○** K1 and drop the yarn overs from previous row  
**w** K1 and two YOs

**Graphique B et C**

- R** Répéter  
**□** 1 m. end.  
• 1 pompon: voir instructions: Travailler avec la qualité THELMA, ouvrages pour aiguilles à tricoter.  
**○** 1 m. end. en lâchant les jetés du rg antérieur.  
**w** 1 m. end. avec 2 jetés.

**Grafieken B en C**

- R** Herhalen  
**□** 1 st. r.  
• 1 pompoen: zie beschrijving breiwerk voor het werken met THELMA  
**○** 1 st. r. en hierbij de draadomslagen v.d. voorafgaande naald laten vallen.  
**w** 1 st. r. en 2 draadomslagen

**B****C**



# THELMA

## **Fabricado a mano**

Ciertas irregularidades, en el tamaño del pompon, deben aceptarse como características particulares del artículo THELMA dado que su proceso de fabricación es 100% Artesanal.

## **Hand made**

Certain irregularities in the size of the pompom are to be accepted as a particular characteristic of article THELMA because it is 100% handmade.

## **Fait Main**

Certaines irrégularités, dans la taille des pompons, doivent être acceptées comme caractéristiques particulières de l'article THELMA en raison de sa fabrication 100% artisanale.

## **Handgemaakt**

Een van de producteigenschappen van THELMA is dat de pompons onregelmatigheden vertonen, dit komt doordat het product 100% ambachtelijk geproduceerd wordt.